



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LAM NGOC VINH
Last Middle First

Current Address: 27 BIS NGUYEN THIEN THUAT, P. 14, S. Binh Tho

Date of Birth: 8-16-1942 Place of Birth: Gia Ninh T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Previous Occupation (before 1975) W/O VNAF - Serial N: 62/600158
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From Aug. 4, 75 To Aug. 6, 1975
Years: 0 Months: 0 Days: 03

3. SPONSOR'S NAME: CARBO THI HUONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 9-5-89

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : LAM NGOC VITH
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 8 14 1942
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 27 BSS Nguyen Thieu Truat
(Dia chi tai Viet-Nam) D.14, Q. Binh Thuan TP. Ho Chi Minh

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 8-6-75 To (Den): 8-6-75

PLACE OF RE-EDUCATION:
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): W/O WIFE

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): None (Trained by US in Vietnam)

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): V/Lt

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓
IV Number (So ho so): Nguy
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 4 (18 + 3 con)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): nhu tren

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bảo trợ):
CARBO THE HUONG

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Di (ant)

NAME & SIGNATURE: Huong T. Carbo

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

LE THANH TRUNG

DATE:
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

LAM NGOC VENH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI NGOC	7-29-48	wife
LAM TRAN NGUYEN	8-7-77	son
LAM THI NGOC MY	1-13-79	Daughter
LAM THI NGOC NGA	6-8-76	Daughter

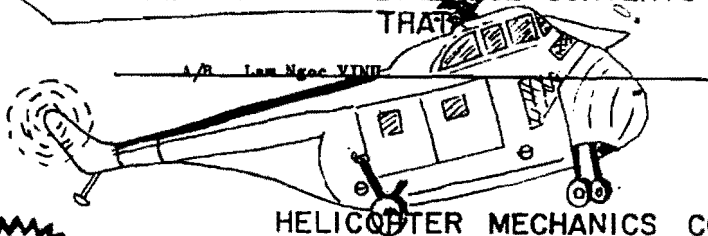
DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

College Of Ropter Knowledge

COPTER MECHANIC

BE IT KNOWN BY THESE CONTENTS
THAT



HELICOPTER MECHANICS COURSE

AT TAN SON NHUT AB VIETNAM

ON THIS 10th DAY OF APRIL 1964

AND IS DULY ACKNOWLEDGED TO BE A
GENUINE HOVERBUG MECHANIC



Carl E. Larkin
CHIEF ROTORHEAD

Thomas D. Groover
'COPTER' STRUCTOR

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số 88 /BN

BIÊN NHẬN

Ông, Bà Trần Chi Ngọc + O4-N
Địa chỉ 21bis Nguyễn Thiệu Thuật F14 HT
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ diện ODP

Bình Thạnh, ngày 3 tháng 8 năm 1988

P. TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN



Và 4 người

- 1) LÂM NGỌC VINH (CHỒNG)
- 2) LÂM THỊ NGỌC NGÀ (CON)

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia-Định

Độc Lập

HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số ... 16. 16. 16. /CN

Y CHỨNG NHẬN ĐÀO TẬP CẢI TẠO



Họ và tên thật Lan Ngọc Vinh

Tên thường gọi *Đ*

Ngũyễn Văn Nhàn 11 1342

Quận Gia Định

Chợ hiện 174 4/5 cũ

Số căn cước Cấp bậc *T*

Chức vụ công khai TTCG, phụ trách Binh chủng 1

Chức vụ bí mật Đơn vị SD 349

ĐÃ HỌC TẬP ... 3 ... NGÀY T ... 10/12 ...

Carl H. H.



Nghĩa cử trái



Nghĩa cử phải

NHÂN DẠ
Dấu riêng

Cao 1m 63... Nặng 65... kg
Nhảy... cách... M... phải

ngày 4 tháng 1 năm 1975
ỦY BAN QUẢN QUÂN
Ban An Ninh Nội Chính
tiểu
CAO ĐANG CHIEM

CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.
Nghiêm chỉnh chấp hành theo chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.
Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập tạo đề mau chóng trở thành người dân lương thiện.
— Mất phải báo cáo ngay chính quyền và an ninh địa phương.

MEAL CARD

SERIAL NO.

245

ISSUED TO (Last name - first - middle initial)

LAM NGOC VINH

SERVICE NO. / SSAN OR BADGE NO.

62/600158

DATE ISSUED

2 August 1970

AUTHOR-
IZING
OFFICIAL

TYPED NAME, GRADE, TITLE, AND ORGANIZATION

JOHN V. OWENS, MAJ, CO, 205th

SIGNATURE

John V. Owens

DD FORM 714
SEP 61

PREVIOUS EDITION IS OBSOLETE.

INSTRUCTIONS

This meal card is issued to persons entitled to meals without charge and is valid only when presented by the individual whose signature appears below.

Meal card will be turned in to the authorizing official when any of the following conditions exist:

- a. When subsistence without charge is no longer authorized.
- b. Upon permanent change of station.
- c. When individual is separated from the service.
- d. When individual is in a TDY or leave status.

Violation of these instructions or unauthorized use of card will subject offender to disciplinary action.

I have read and understand the above instructions.

SIGNATURE OF BEARER



SAIGON, ngày 18/3/1990.

Kính Bà,

Ở Việt Nam chúng tôi thường nghe đến những việc làm đầy ý nghĩa; giàu lòng nhân đạo, giúp đỡ chúng tôi rất nhiều trong việc lương dân làm thủ tục và xin nhập cảnh Hoa Kỳ trong chương trình ODP của quý Hội. Gia đình chúng tôi đã có gởi đến Bà thư và tất cả những giấy tờ liên quan, hồ sơ và giấy cái tạo vào tháng 8/1988, tôi bổ túc thêm năm 1989.

Chúng tôi cũng có gởi toàn bộ hồ sơ như vậy sang ODP Bangkok Thailand.

Đi của chúng tôi bên Mỹ đã báo với chúng tôi biết là đã vào Hội; có gì liên hệ xin Bà liên lạc đi tôi, Bà hiện đang giữ tất cả hồ sơ của chúng tôi tại địa chỉ:

MRS. CAROL TAYLOR

Chúng tôi xin cảm ơn Bà trước.

USA.

Hôm nay chúng tôi gởi đến Bà thư này, xin Bà vui lòng nhìn chắt thi gởi quý báo giúp đỡ gia đình chúng tôi trong việc xin giấy "LETTER OF INTRODUCTION (Lời)" hoặc số IV để chúng tôi tiến việc xin xuất cảnh tại VN.

Chúng tôi đã có đăng ký nộp hồ sơ xin xuất cảnh tại Công An Quận Bình Thạnh, nay chờ lời hoặc IV để bổ túc thêm thi Chính Phủ Việt Nam sẽ cấp Hộ Chiếu Xuất Cảnh. Thỉnh mong Bà giúp đỡ và cầu chúc Bà được dồi dào sức khỏe. ^{Thân ái} ^{hân ngộ} ^{vui}

FROM CẨM NGỌC VINH 27Bis NGUYỄN TRIỆU THUYẾT
P.14 - QUẬN BÌNH THẠNH - TP. HỒ CHÍ MINH VIET-NAM



APR 09 1990
BÌNH THẠNH
24 3 90
0400

VIETNAM
4140 đ
HỒ CHÍ MINH
006

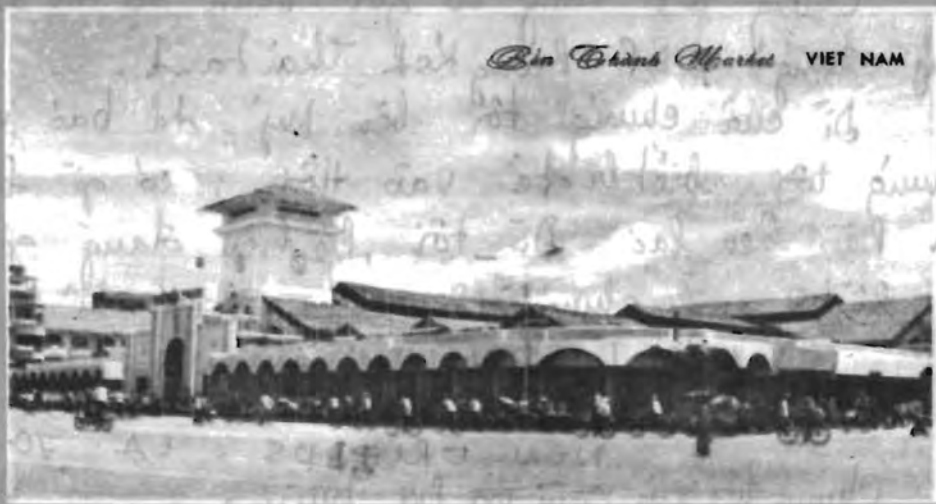
AÉROGRAMME

TO MRS
KHUÊ MINH THƠ
PO BOX 5435 - ARLINGTON
VA 22-205-0635

COUNTRY OF DESTINATION

USA
#

BY AIR MAIL-PAR AVION



Ben Thanh Market VIET NAM

Made by "Lien Hop" Inc. Ltd.®

FIRST FOLD HERE

Made by "Lien Hop" Inc. Ltd.®
TO OPEN CUT HERE

Made by "Lien Hop" Inc. Ltd.®
TO OPEN CUT HERE

Handwritten text in Vietnamese, likely a letter or message, written on the back of the aérogramme.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1184 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam

LAM

Last

NGOC

Middle

VINH

First

Current Address

27 BEE Nguyen Thien Thuat P. 14 BINH THANH DISTRICT
HO CHI MINH CITY, VIETNAM

Date of Birth

August 14, 1942

Place of Birth

GIA DINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

TRAN THI NGOC, wifeLAM THI NGOC MY, daughterLAM THI NGOC HUA, daughterLAM TRAN NGUYEN, son

Time Spent in a Re-education Camp:

Dates: From

Aug. 4, 75

To

Aug. 7, 75

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAMERELATIONSHIPNAMERELATIONSHIPHUONG THE CARBOAUNT IN LAW

Form Completed By:

TRANG T. LE

Name

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006

202/698-0825

Telex: 346383 ATTN: MRS

USCC Case Number: #VN.7850...

Dear Friend: *Lam Ngoc Vinh*

I have your letter requesting that we assist you in emigrating to the United States. We will certainly do everything we can to help you reunite with your close relatives in this country or to be admitted into the United States as a refugee under the Refugee Act of 1980 and within the framework of the Orderly Departure Program (ODP).

You may be interested in knowing that under the ODP criteria a person in the United States (not necessarily a U.S. Citizen or permanent resident) can qualify the following relatives to come to the U.S.: spouses, sons and daughters, brothers, and sisters, parents, grandparents and unmarried Grandchildren. Where applicable, spouses and unmarried sons and daughters may accompany the principal beneficiary (Group 1). Other humanitarian groups include: former employees of the U.S. Government for at least one year of service (Group 2); persons with close ties to the U.S. such as former employees of American companies; persons in the military or civil service of the former Vietnamese Government who were closely associated with U.S. Programs in Vietnam before 1975 etc.... (Group 3).

However, decisions about who may leave Vietnam and when they may leave are up to the Vietnamese authorities. Pending the issuance of an Exit Permit and the listing of your name on the Joint Working List, you are urged to provide your anchor relative in the United States all necessary documents establishing the close relationship. If you do not have any relatives in this country and if you meet the requirements of the above-mentioned Humanitarian Groups 2 or 3, you should contact the ODP office directly at the following address:

Orderly Departure Program Office
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 12, Thailand

Be assured of our continuing total commitment and concern for your cause.

Most sincerely,

John E. McCarthy
John E. McCarthy
Director



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1512 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

OOP IV #
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIF NAM)

USC CASE NUMBER:
VN 7850

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF New Orleans

SECTION I

Your Name: Mr (M) CARBO THI HUONG
Family Middle GivenPhone: (Home)
(Work)

Your Address: _____

Number Street

County/City State Zip Code

Date of Birth: July 7, 37 Place of Birth: VIETNAM Nationality: VietnameseDate of Entry to U.S.: 1971 From: (country/camp) N/A AmericanMy Alien Registration Number: (if applicable) A-Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen USMy Naturalization Certificate Number: (if applicable) V 10209322

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ✓ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
TRAN THI NGOC	July 29 1948 GIA DINH	Cousin	27 Bis Myung Thuan
LAM THI NGOC NGA	6-8-1976	" "	DAUGHTER'S NFOC P. 14 - Binh Thuan
LAM TRAN NGUYEN	8-7-1977	" "	SON IS NGOC - Ho Chi Minh City
LAM THI NGOC MY	1-13-1979	" "	DAUGHTER'S NFOC Vietnam
LAM NGOC VINH	8-14-1942	" "	HUSBAND'S NFOC

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
LAM NGOC VINH	8-14-42 Gia Dinh	Cousin	same as above

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation US ARMY Mission 205
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____
JOHN V. OWENS, MAJ, CO. 205th

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Industry or Military Unit Vietnamese Air Force Last Title/Grade W/O
Name/Position of Supervisor Gen. Huynh Ba Vinh VNAF 132nd AIR DIVISION
American Advisor MAJOR HESS, MAJ. REFEAR, CAPT. NASH, LT. KEEFER.

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERED IN RE-EDUCATION CAMP:

as time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 8-4-75 to 8-7-75

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

SIAM-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

ALL CORRESPONDENCE, PICTURES, AND PAPERS, DDP OFFICE
BANGKOK THAILAND RECEIVED AND SIGNED ON 02nd NOV 1984 -

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Henry T. Carbo Subscribed and sworn to before me this 16 day of 12, 1986
Your Signature
Theresa L. ... My Commission Expires: at death
Signature of Notary Public

Saigon, ngày 24 tháng 10 - 1988

Kính Bà,

Ngày 1-8-1988 tôi có gửi về Bà 1 số hồ sơ nhờ Bà xin cho số nhập cảnh của chính phủ Hoa Kỳ. Theo giấy hỏi báo tôi nhận được, Bà đã nhận được thư của tôi ngày 2/8/1988 theo báo tin của Prime Diem Hoa Kỳ, và có kèm theo giấy báo thủ bị hỏi hỏi hoặc trả ngại gì đó?, nơi báo cho tôi biết " Mail Processing Operations Northern Virginia MSC 8409 Lee Highway, Herriofield, Virginia 22081 - tôi nay tôi không biết vì lý do gì. Nhận thư này, tôi cũng báo tin về Bà số.

Kính Bà, hôm nay tôi với viết thư này nhờ Bà nhưn chỉ thời giờ quý báo, giúp đỡ bằng cách xin cho gia đình tôi số nhập cảnh của chính phủ Hoa Kỳ để chúng tôi đi tác hồ sơ xin xuất cảnh Mỹ tại Việt Nam.

Ở Việt Nam, chúng tôi thường nghe và biết tên những việc làm nhân đạo ^{của Bà} nhằm giúp cho đồng bào người VN tại Mỹ cũng như tại Việt Nam.

Một lần nữa xin cảm ơn Bà thật nhiều, gia đình chúng tôi xin chúc sức khỏe và Bà và gia đình. Chúc đời dài sức khỏe và vạn sự như ý.

Monong tin Bà
Mỹ Phước
tạm ngụ Vĩnh

From - Current Address

Lâm Ngọc Vinh
27 bis Nguyễn Chiêm Thuật street
Bình Thạnh District Hồ Chí
Minh City

VIETNAM

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số 88 /BN

BIÊN NHẬN

Ông, Bà Trần Chi Ngọc + 04-N
Địa chỉ 27bis Nguyễn Thiệp Thuận F14 H
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ diện OLP

Bình Thạnh, ngày 23 tháng 8 năm 1987

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN



Đỗ Thiệp Lập

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

(1)



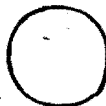
SĐ. 29
(2) và 29a cũ)
C. 5

Nhập ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



Địa chỉ:

Adresse

Khu vực Vĩnh

(3)

27 Phố Nguyễn Thiệu Thuật - Quận

Phước Thành TP Hồ Chí Minh

nước (Pays)

VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay»
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avions»
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue «Par avion».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Đỗ người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục cục ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1) 4
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

25 - 10

19 88

Số
sous le no

273

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

BÀ

KHOA MINH THAI

PO BOX 5435

ARLINGTON VA

22-205

0635

USA

Chỉ & Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été recommandé

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

LƯU CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký được ủy quyền.
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo hạn thư 3 mới đến."

Saigon, ngày 01-tháng 08 năm 1988.

Kính Bà,

Nhờ sự giới thiệu của bạn bè ở Việt Nam, gia đình chúng tôi được biết và ^{lâu} quen với Bà qua bức thư đầu tiên vậy. Trước tiên, Bà cho phép gia đình chúng tôi gửi lời thăm hỏi và chúc sức khỏe Bà cùng quý quyến.

Gia đình chúng tôi đã có những giây tổ này, hôm nay gửi về Bà, nhờ Bà giúp đỡ, chúng ra xin cho gia đình số nhập cảnh Mỹ hoặc IV gì đó? Hiện giờ toàn bộ hồ sơ này, chúng tôi đã nộp và đăng ký tại Quận và Sở Ngoại Vụ tại Việt Nam chờ cấp xuất cảnh sang Mỹ. Trong khi chờ đợi cuối kết và cho phép của chính phủ Việt Nam. Nhờ Bà bỏ ít thời giờ giúp đỡ cho gia đình chúng tôi có số nhập cảnh Mỹ (IV) để bỏ hồ sơ tại Việt Nam.

Trong khi chờ đợi Bà giúp đỡ quý bạn của Bà, gia đình chúng tôi xin thành thật cảm ơn Bà nhiều.

Tại Việt Nam, chúng tôi đã thường nghe nhiều đến việc làm nhân đạo của Bà trong việc giúp đỡ cộng đồng VN tại Mỹ và ngay cả tại Việt Nam nữa. Chúng tôi rất cảm phục. Mong tin của Bà. Kính chào Bà.

Địa chỉ:

- Lâm Ngọc Vĩnh

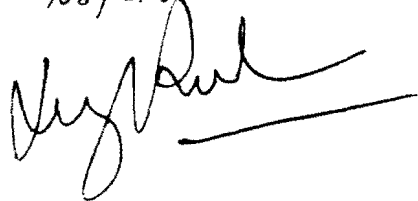
27 Bis Nguyễn-Thiền-Thuật.

P.14 - Quận Bình-Thanh

Thành phố Hồ Chí Minh

VIỆT NAM.

Saigon 01/8/1988



Lâm Ngọc Vĩnh

Mẫu 7 - 15 x 10



CHÍNH

Service des Postes

PAR AVION

Reçu

Timbre du destinataire
renvoyant l'avis

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Paiement



CỘNG HÒA VIỆT NAM

(3) Địa chỉ: 27bis Nguyễn Thiện Thuật
P.14 - Quận Bình Thạnh - TP. Hồ Chí Minh
Việt Nam

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le révéler de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán là nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau
A remplir

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

2110
CDP - 131 SUI TIEN SIANG
SATHORN TAI ROAD - BANG KOK
10120 - THAILAND

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (r)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận

Signature de l'agent
du bureau-destination

Nguyệt ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

2 NOV 1984

Receven

BÍ CHỮ : (r) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LAM NGOC VINH
Last Middle First

Current Address 27 BIS Nguyen Thien Thuat P. 14, BINH THANH DISTRICT
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Date of Birth August 14, 1942 Place of Birth GIA DINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

TRAN THI NGOC, wife LAM THI NGOC MY, daughter
LAM THI NGOC NGIA, daughter
LAM TRAN NGUYEN, son

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Aug. 4, 75 to Aug. 7, 75

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>HUONG THI CARBO</u>	<u>AUNT IN LAW</u>		

Form Completed By:

TRANG T. LE
Name

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam _____
Last Middle First

Current Address _____

Date of Birth _____ Place of Birth _____

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From _____ To _____

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Form Completed By:

Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV #
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

USC CASE NUMBER:
VN 7850

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF New Orleans

SECTION I

Your Name: Mr/Ms CARBO THI HUONG
Family Middle GivenPhone: (Home)
(Work)

Your Address:

Number Street

County/City State Zip Code

Date of Birth: June 7, 37 Place of Birth: VIETNAM Nationality: Vietnamese -Date of Entry to U.S.: 1971 From: (country/camp) N/A AmericanMy Alien Registration Number: (if applicable) A-Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen USMy Naturalization Certificate Number: (if applicable) ✓ 10209322

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ✓ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
TRAN THI NGOC	July 29, 1948 GIA DINH	COUSIN	27 Bis Nguyen Thieu Hoa
LAM THI NGOC NGA	6-8-1976	" " DAUGHTER'S NGOC	P. 14 - Binh TC and
LAM TRAN NGUYEN	8-7-1977	" " SON'S NGOC	Ho Chi Minh City
LAM THI NGOC MY	1-13-1979	" " DAUGHTER'S NGOC	Vietnam
LAM NGOC VINH	8-14-1942	" " HUSBAND'S NGOC	

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
LAM NGOC VINH	P. 14-42, Gia Dinh	COUSIN	same as above

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation US ARMY AVIATION 205th Aviation
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor JOHN V. OWENS, MAJ, CO-205th

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Vietnamese Air Force Last Title/Grade W/O
Name/Position of Supervisor Gen. Huynh Ba Tinh VNAF 132d AIR DIVISION COM.
American Advisor MAJOR HESS, MAY, REFERRER, CAPT. NASH, LT. KEIFER:

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERED IN RE-EDUCATION CAMP:

Time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 8-4-75 to 8-7-75

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

SIAM-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

All correspondence, pictures, and papers, DSP OFFICE
BANGKOK THAILAND RECEIVED AND SIGNED ON 02nd NOV 1984 -

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Henry T. Carlo Subscribed and sworn to before me this 16 day of 12, 1986
Your Signature

Frank Threlkeld My Commission Expires: at death
Signature of Notary Public



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/859-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

USCC Case Number: #VN.7850...

Dear Friend: *Lam Ngoc Vinh*

I have your letter requesting that we assist you in emigrating to the United States. We will certainly do everything we can to help you reunite with your close relatives in this country or to be admitted into the United States as a refugee under the Refugee Act of 1980 and within the framework of the Orderly Departure Program (ODP).

You may be interested in knowing that under the ODP criteria a person in the United States (not necessarily a U.S. Citizen or permanent resident) can qualify the following relatives to come to the U.S.: spouses, sons and daughters, brothers, and sisters, parents, grandparents and unmarried Grandchildren. Where applicable, spouses and unmarried sons and daughters may accompany the principal beneficiary (Group 1). Other humanitarian groups include: former employees of the U.S. Government for at least one year of service (Group 2); persons with close ties to the U.S. such as former employees of American companies; persons in the military or civil service of the former Vietnamese Government who were closely associated with U.S. Programs in Vietnam before 1975 etc....(Group 3).

However, decisions about who may leave Vietnam and when they may leave are up to the Vietnamese authorities. Pending the issuance of an Exit Permit and the listing of your name on the Joint Working List, you are urged to provide your anchor relative in the United States all necessary documents establishing the close relationship. If you do not have any relatives in this country and if you meet the requirements of the above-mentioned Humanitarian Groups 2 or 3, you should contact the ODP office directly at the following address:

Orderly Departure Program Office
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 12, Thailand

Be assured of our continuing total commitment and concern for your cause.

Most sincerely,

John E. McCarthy
John E. McCarthy
Director



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

Thưa Quý Vị,

Số Hồ Sơ USCC: # VN.....

Tiếp theo quý thư nhờ cơ quan USCC giúp nhập cảnh Hoa Kỳ, chúng tôi trân trọng tin quý vị biết là chúng tôi vẫn tiếp tục làm mọi việc để giúp quý vị đoàn tụ với thân nhân ở đây hoặc nhập cảnh vào nước này trong khuôn khổ chương trình gọi là "Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự" (viết tắt ODP).

Chắc quý vị cũng mừng khi được tin là theo tiêu chuẩn của chương trình ODP thì mọi người Việt hiện cư ngụ ở Hoa Kỳ (không bắt buộc phải có quy chế thường trú Mỹ hoặc công dân Mỹ) có thể xin cho những thân nhân sau đây được nhập cảnh Hoa Kỳ vì lý do nhân đạo (nhóm ưu tiên 1): vợ hoặc chồng, con trai, con gái, anh, chị, em, cha mẹ, ông bà và các cháu nội, ngoại chưa lập gia đình riêng. Khi chủ gia đình được phép nhập cảnh thì người phối ngẫu (vợ hoặc chồng) và con chưa có gia đình riêng có thể được phép đi theo sang Hoa Kỳ.

Nhóm thứ 2 được phép nhập cảnh Hoa Kỳ vì lý do nhân đạo, gồm có các cựu nhân viên đã làm cho cơ quan của Chính Phủ Mỹ ở Việt Nam ít nhất 1 năm.

Nhóm thứ 3 cũng được nhập cảnh Hoa Kỳ vì lý do nhân đạo, gồm có những người Việt trước đây làm việc với các công ty hoặc cơ quan tư nhân Mỹ, những cựu công chức hoặc cựu quân nhân Chính Phủ Việt Nam trước 1975 có những hoạt động liên hệ tới chương trình của Hoa Kỳ v.v... Dĩ nhiên, quyết định cho phép xuất cảnh là thuộc thẩm quyền các nhà chức trách ở Việt Nam.

Trong khi đợi chờ được cấp giấy phép xuất cảnh và tên được ghi trên danh sách gọi là Joint Working List quý vị nên gửi cho thân nhân ở Hoa Kỳ những giấy tờ chứng minh liên hệ gia đình, như khai sinh, gia thú, v.v... cho những trường hợp ưu tiên 1 kể trên. Nếu không có thân nhân và nếu quý vị đủ điều kiện của nhóm ưu tiên 2 hoặc 3, quý vị nên trực tiếp gửi các tài liệu trên cho Cơ Quan ODP ở địa chỉ dưới đây:

Orderly Departure Program
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 12, Thailand

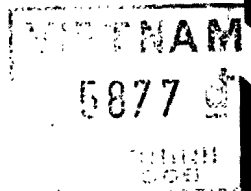
Quý vị có thể tin là chúng tôi vẫn tiếp tục tích cực giúp đỡ quý vị để thực hiện chương trình nhân đạo kể trên.

Bản dịch Việt ngữ
thứ tiếng Anh

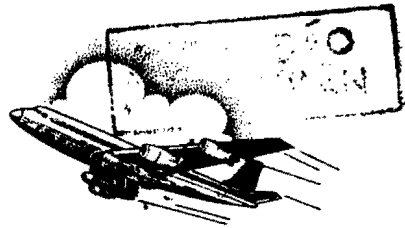
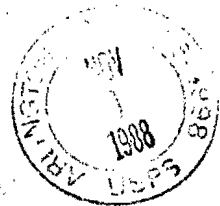
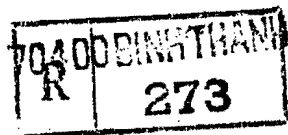
Kính Chào Quý Vị
John E. McCarthy
Giám Đốc

5877

FROM: Lâm Ngọc Vinh
27 Bis Nguyen Thien Thuat
Quân Binh Thanh TP Hồ Chí Minh
PARAVION
 VIETNAM



10g



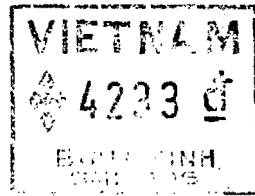
TO: MPS
KHUIC MINH THU
P.O BOX 5435 - ARLINGTON
VA 22,205 - 0635
USA

PAR AVION VIA AIR MAIL

From: LAM NGOC VINH
27 Bis Nguyen Thuat Street.
P.14- Binh Thanh District.
Ho Chi Minh City
VIETNAM

AR BAO NHAN

PARAVION



TO: MRS

KHUC MINH THUY

PO. BOX 5435, ARLINGTON
VA 22205 - 0635

PAR AVION VIA AIR MAIL

3 day

USA

CONTROL

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 4/30/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

2
251 form -

C O N T R O L

____ Card
✓ Dec. Request; Form 5/3/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ QDP/Date _____
____ Membership; Letter